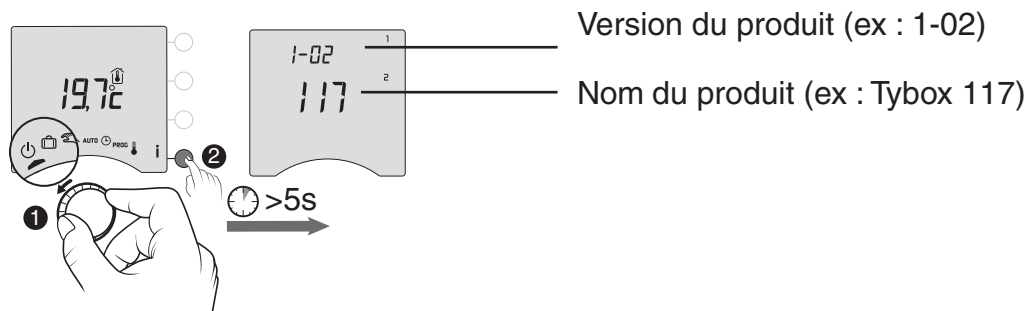


Le menu de configuration 2-17 n'est pas disponible sur les versions 1-02 et 1-03

Il existe plusieurs versions de votre appareil.
Vérifiez la version que vous possédez :



Tournez la molette sur ,
puis appuyez sur la touche  pendant 5 secondes.

Pour sortir du mode consultation
Tournez la molette sur .

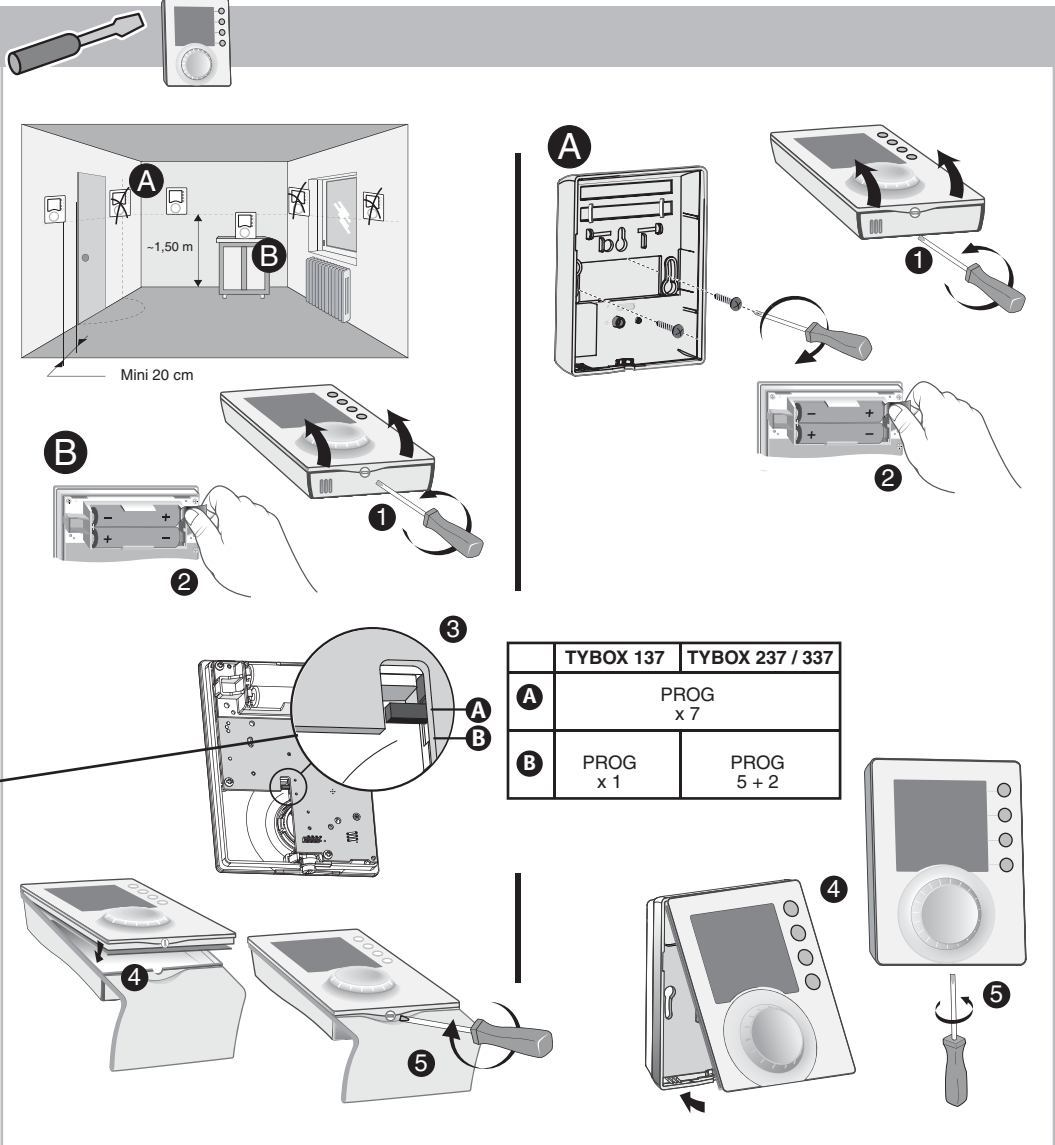
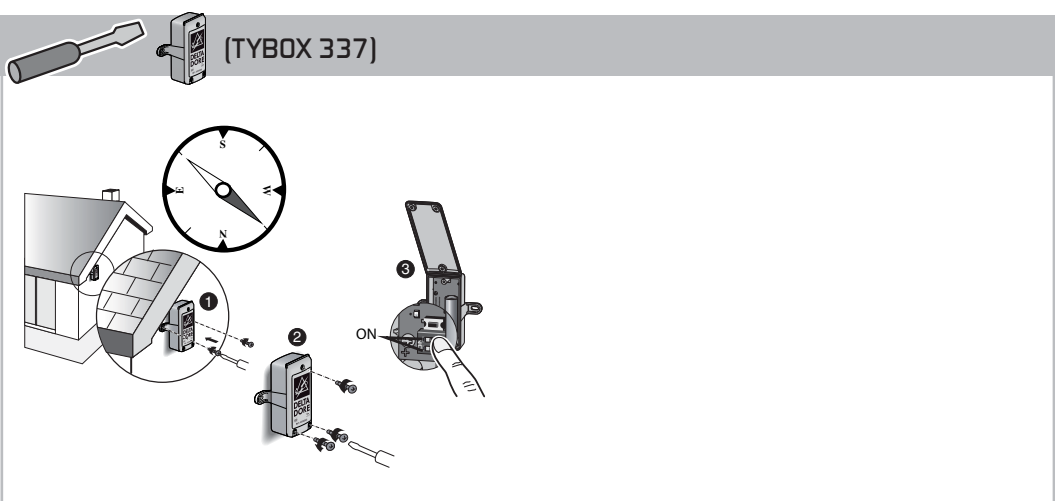
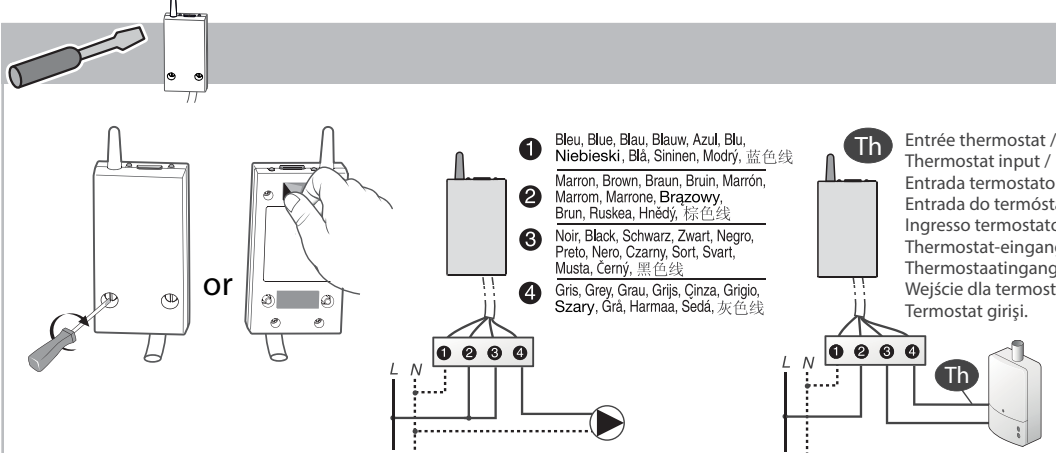
TYBOX 137 - 237 - 337

www.deltadore.com

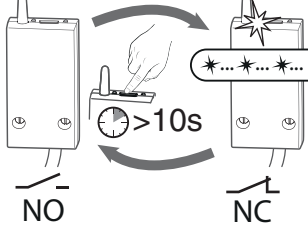
Important product
information (04)

	2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline	230V~, 50 Hz +/- 10% 0,5 VA	Lithium 3,6 V - 2,6Ah (10 years autonomy) R6 / AA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m		
	8 max.		
	/	5 A max., 230V~ (Type 1.C)	/
	-5°C / +40°C		
	80 x 103 x 25 mm	54 x 102 x 20 mm	78 x 92 x 42 mm
		IP 30	IP 45
	R&TTE 1999/5/CE		

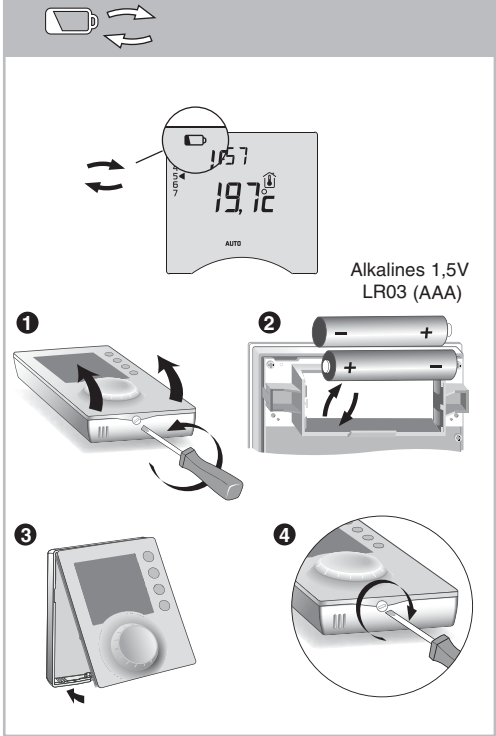
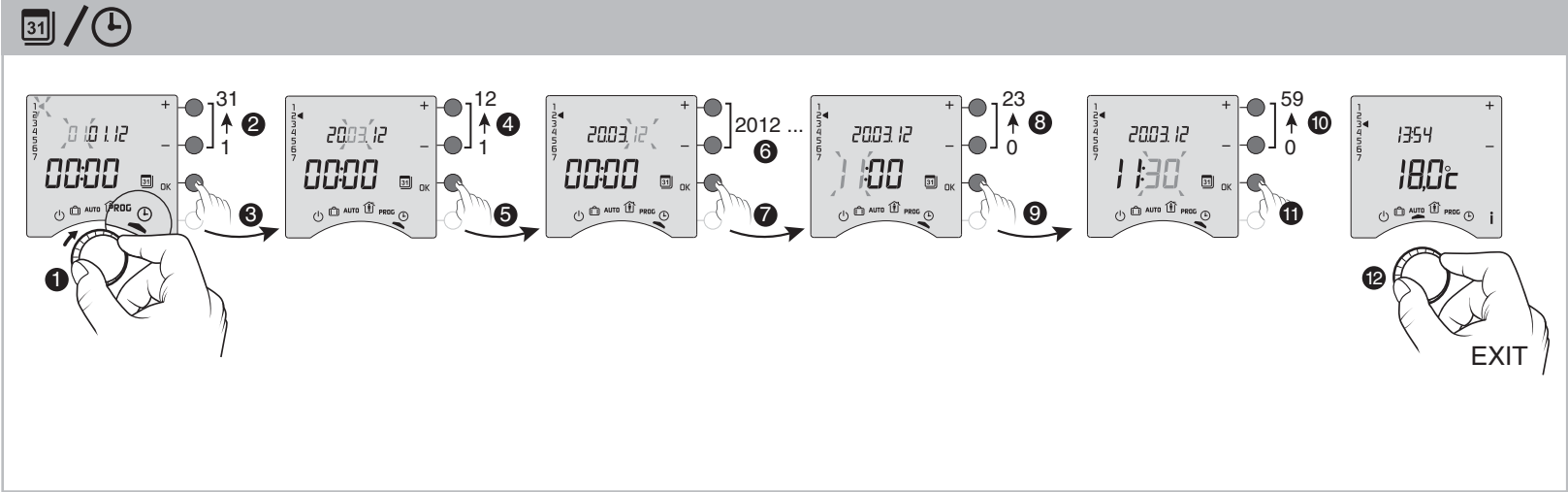
	Temps d'appui / Press time / Tiempo de pulsación / Tempo de pressão / Tastendruckdauer / Druktilj / Czas naciskania / Basma zamani	PROG x1	Programmation journalière / Daily programming / Programación diaria / Programação diária / Programmazione giornaliera / Tagesprogrammierung / Dagelijks programmering / Programowanie dzienne / Günlük programlama
	Association / Association / Asociación / Associação / Associazione / Verbindung / Verbinding / Przypisanie / Bağlantı	PROG 5+2	2 programmes journaliers (semaine + week-end) / 2 daily programs (week + week-end) / 2 programas diarios (semana + fin de semana) / 2 diário programa (semana + fin de semana) / 2 programmi giornalieri (settimana + week-end) / 2 Tagesprogramme (Wochenprogramm + Wochenendprogramm) / Twee dagelijks programma's (week + weekend) / 2 programy dzienne (tydzień + week- end) / 2 günlük program (hafta + haftasonu)
	Clignotement lent / Slow flashing / Parpadeo lento / Intermittência lenta / Lampeggiamento lento / Langsames Blinken / Langzaam knipperen / Wolne miganie / Yavaş yanıp-sönme	PROG x7	Programmation hebdomadaire / Weekly programming / Programación semanal / Programação semanal / Programmazione settimanale / Wochenprogrammierung / Wekelijks programmering / Programowanie tygodniowe / Haftalık programlama
	Voyant éteint / LED off / Testigo apagado / Indicador apagado / Spia spenta / Kontrollleuchte aus / Controlelampje uit / Lampka gaśnie / LED kapalı		
	Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura misurata / Gemessene Temperatur / Gemeten temperatuur / Temperatura zmierzona / Oda sıcaklığı		
	Température de consigne / Set-point temperature / Temperatura de consigna / temperatura de referência / Temperatura di riferimento / Solltemperatur / Richttemperatuur / Temperatura zadana / Ayar sıcaklığı		



Vous pouvez inverser le sens de marche du relais / You could invert the sense of relay contact /
Se puede invertir la posición de trabajo del contacto del relé / Você pode inverter o sentido de
marcha dos relés / È possibile invertire il senso di marcia dei relè / Sie können den Relaiszustand
ändern / U kunt omkeren van de rijrichting van de relais / Można odwrócić kierunek działania
przełącznika / Sen rölelerinin seyahat yönünü ters çevirebilirsiniz.

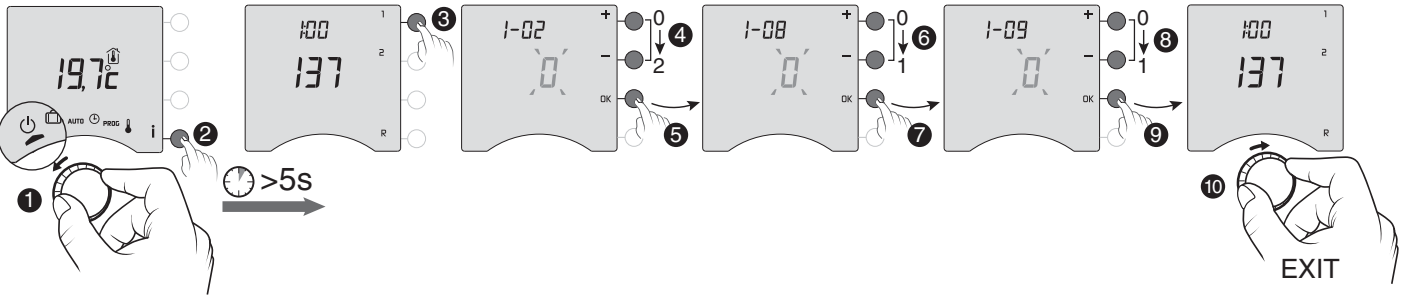


NO : Normalement Ouvert, Normally Open,
Normalmente abierto, Normalmente aberto,
Normalmente aperto, Normalerweise geöffnet,
Normaal Open, normalnie otwarty, Normalde açık.
NC : Normalement fermé, Normally Closed,
Normalmente cerrado, Normalmente fechado,
Normalmente chiuso, Normalerweise geschlossen ,
Normaal gesloten, normalnie zamknięty,
Normalde kapalı



MENU 1

1-02	Prog	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
Durée d'un pas de programme	0h 2	X		
	0	60 min.		
	1	30 min.		
	2	15 min.		



1-08	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X		
0	Confort réglé par TYBOX / Comfort regulated by TYBOX / Confort regulado por TYBOX / Modo Conforto regulado por TYBOX / Comforto regolato mediante TYBOX / Komforteinstellung über den TYBOX / Regulacja trybu komfort za pomocą TYBOX / Comfort geregeld door TYBOX / TYBOX ile konfor ayan		
1	Confort réglé par chaque radiateur ou convecteur / Comfort temperature set on each radiator or convector / Temperatura Confort regulada por cada radiador o convector / Temperatura Conforto regulada por cada radiador ou convector / La temperatura Confort viene regolata da ogni radiatore o convettore / Regulierung der Komfort-Temperatur durch die einzelnen Heizkörper / Comfort temperatuur geregeld door elke radiator of convector / Temperatura Komfort ustawiona na każdym grzejniku lub konwektorze / Her bir radyatör veya konvektör üzerinde konfor sıcaklığı ayan		

1-09	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
0	Anti grippage inactif / Anti-seizing off / Antibloqueo inactivo / Anti-Bloqueo inactivo / Antigrippaggio inattivo / Pumpenschutz inaktiv / Antiblokkering inactief / System przeciw-zatarciowy nieaktywny / Anti-blokaj kapalı		
1	Anti grippage actif (circulateur ON: 1 minute / 24h) / Anti-seizing on (circulator pump ON: 1 minute / 24h) / Antibloqueo activo (circulador ON : 1 minuto / 24h) / Anti-Bloqueo activo (circulador ON : 1 minuto / 24h) / Antigrippaggio attivo (pompa ON : 1 minuto / 24 ore) / Pumpenschutz aktiv (Umwälzpumpe ON : 1 Minute/ 24 Stunden) / Antiblokkering actief (circulatiepomp ON : 1 minuut / 24 uur) / System przeciw-zatarciowy aktywny (pompa cyrkulacyjna ON: 1 minuta/24godz.) / Anti- blokaj açık (sirkülasyon pompası AÇIK: 1 dakika / 24 saat)		

2-01

Autorisation de modification
Programme et consignes
Modification authorization
Program and settings
Autorización de modificación
Programa y consignas
Autorização de modificação
programa e referências
Autorizzazioni di modifica
Programmi e impostazioni
Verriegelung der Einstellungen
Programme und Sollwerte
Toelating voor aanpassing
Programma en richttemperaturen
Zezwolenie na zmianę
Programu i temperatur zadanych
Modifikasyon onayı
Programlama ve ayarlar

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
	 : 5°C <  < 30°C ❄ : 5°C <  < 16°C		
	16°C <  < 22°C 13°C <  < 19°C 5°C < ❄ < 11°C  +/- 3°C		
	 PROG		

2-02

Correction température mesurée /
Measured temperature correction /
Corrección temperatura medida /
Correcção da temperatura medida /
Correzione temperatura misurata /
Korrektur der Gemessene Temperatur /
Correctie van de gemeten temperatuur /
Korekta zmierzanej temperatury /
Ölçüm sıcaklığı düzeltme

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
	- 5°C <  < +5°C		

2-04

Température affichée en mode AUTO /
Temperature displayed in AUTO mode /
Temperatura indicada en el modo AUTO /
Temperatura exibida em modo AUTO /
Temperatura visualizzata in modalità AUTO/ Anzeigte Temperatur im AUTO-Modus/ Temperatuur wordt weergegeven in de AUTO-modus /
Temperatura wyświetlana w trybie AUTO / OTOMATIK (AUTO) modda
sicaklik görüntüleme

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X		
			
			

2-05

Mode 12h-24h / 12hr-24hr
Mode / Modo 12h-24h / Modo 12h-24h / Modalità 12h-24h / 12Std-24Std-Modus / Modus 12u-24u / Tryb 12-24h / 12 saat veya 24 saat Modu

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
	24h		
	12h		

2-06

Changement d'heure automatique /
Automatic time change / Cambio automático de la hora / Mudança automática da hora / Tempo di cambio automatico / Automatische Zeitumstellung / Automatische tijd verandering / Automatyczna zmiana czasu / Otomatik saat değişimi

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
			
			

2-07

Délai avant maintenance
chaudière / Interval before
maintenance of the boiler /
Intervalo de tiempo antes del
mantenimiento de la caldera/
Intervalo antes manutenção da caldeira /
Intervallo prima manutenzione della caldaia /
Zeitspanne bis zur nächsten Kesselwartung / Interval voor onderhoud van de ketel /
Termin następnego przeglądu technicznego kotła/ Kombinirani bakim öncesi uyarı zamanı .

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
	--- (0) to 365 days		

2-08

Base de temps de régulation / Control time base / Base de tiempos de regulación / Base de tempo de regulação / Base di tempo di regolazione / Zeitbasis für die Regelung / Basis voor instellingstijd / Podstawa czasu regulacji / Kontrol zamanının başlangıcı

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
15	Minutes		
30	Minutes		
45	Minutes		
60	Minutes		
TOR			

2-11

(2-08 = TOR)

0,2°C <  Hysteresis < 2°C

0,4°C

2-12

Présence transmetteur / Transmitter present / Presencia transmisor / Presença de transmissor / Presenza trasmettitore / Vorhandenes Telefonmodem / Aanwezigheid telefoonkiezer / Dostępny przekaźnik / Verici mevcut

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
		X	X
	No		
	Yes		

2-13

(2-12 = 1)

 : 5°C --> 30°C

19°C

2-14

(2-12 = 1)

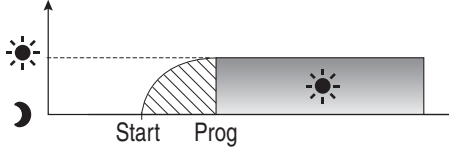
 : 5°C --> 30°C

16°C

2-15

Optimisation / Optimization / Optimización / Optimização/ Ottimizzazione/ Optimierung/ Optimaliseren / Optymalizacja / Optimizasyon

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
			X
	No		
	OPTIM.		
	OPTIM +		



2-16

Reset historique OPTIM + / Reset history OPTIM + / Cambiar la historia OPTIM + / Resetează istoria OPTIM+ / Reset storico OPTIM + / Reset der Historie OPTIM + / Reset geschiedenis OPTIM + / Wyzerować historię OPTIM + / Geçmiş sıfırla OPTIM +

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
			X
	No		
	Yes		

2-17

Reset du compteur d'heures de fonctionnement de la chaudière / Reset operating counter hours of the boiler / Reset contador de horas de funcionamiento de la caldera / Reiniciar contador de horas de funcionamento da caldeira / Resettare contaore di funzionamento della caldaia / Zurücksetzen des Kessel-Betriebsstundenzählers/ Reset teller draaiuren van de ketel / Wyzerować licznik godzin pracy kotła

	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	X	X	X
	No		
	Yes		

Init Menu 1



137



OR

Init Menu 2



19,7°C



OR

Init RF



137



1-00



in it



OR

2-00



in it



OR

r-00



in it



137



1354



EXIT

1



> 3s



2



19,7°C



3



137



4



r-01



5



rAd



6



rAd



7



rAd



TYBOX 137-237



rAd



OR

TYBOX 337



rAd



9



OFF



Les produits sont livrés associés.

Pour associer un nouveau produit ou refaire l'association (après un reset), procédez comme indiqué ci-dessous :

The products are delivered associated.

To associate a new product or to associate again (after reset), proceed as described below:

Présence produits domotiques / Home Automation products presence / Presencia productos domóticos / Presença de produtos domésticos / Presenza prodotti domotici / Vorhandene haustechnische Produkte / Aanwezigheid domotica producten / Produkty domotyki dostępne / Ev Otomasyon ürünleri tanıtımı